

# PORTUGAL – WRESTLING ARCHIVE 1906-51

as of 4 July 2025

researched by: Ronald Großpietsch, Phil Lions, Denis Luckermans, Joao Marques, Claudio Celada, Nelson Pereira

Date format: 04.07.2025 [Germany]

GR = greco-roman Style

CACC = catch-as-catch-can

**The websites “wrestlingdata” and “cagematch” are not recognize as a source for this archive!**

<b>Date</b>	<b>City</b>	<b>Winner</b>	
07.1906	Lisbon	Paul Pons	1 <sup>st</sup> Campeonato Internacional de Luta
05.1907	Porto	?	
11.06.1907	Lisbon	Georg Lurich	Campeonato de Lisboa
15.05.1908	Lisbon	Paul Pons	2 <sup>nd</sup> Campeonato Internacional de Luta
1910	Porto	?	
01.1910	Lisbon	Emile Deriaz	3 <sup>rd</sup> Campeonato Internacional de Luta
08.08.1910	Lisbon	Laurent le Beaucairois	4 <sup>th</sup> Campeonato Internacional de Luta
11.01.1910	Lisbon	? Jess Pedersen	5 <sup>th</sup> Campeonato Internacional de Luta
02.07.1913	Lisbon	Raoul de Rouen	6 <sup>th</sup> Campeonato Internacional de Luta
28.07.1920	Lisbon	Constant le Marin	7 <sup>th</sup> Campeonato Internacional de Luta
27.07.1921	Lisbon	Jess Pedersen	8 <sup>th</sup> Campeonato Internacional de Luta
08.1921	Porto	?	
30.07.1924	Lisbon	Constant le Marin	
23.08.1925	Lisbon	Javier Ochoa	
04.1926	Porto	Radko Petrowitsch	
27.05.1926	Lisbon	Jaan Jaago	

31.07.1926	Lisbon	Constant le Marin	
05.08.1927	Lisbon	Manuel Grilo	
<b>08.08.1930</b>	<b>Lisbon</b>	<b>Constant le Marin</b>	<b>European CACC Championship</b>
03.08.1931	Lisbon	Giulio Travaglini	
17.07.1932	Lisbon	Manuel d'Oliveira	
03.07.1933	Lisbon	Manuel Grilo or Rene van Copenolle	
<b>08.06.1934</b>	<b>Lisbon</b>	<b>Manuel d'Oliveira</b>	<b>Championship of Portugal</b>
<b>30.07.1935</b>	<b>Lisbon</b>	<b>Manuel d'Oliveira</b>	<b>Championship of Portugal</b>
06.1936	Lisbon	? Karol Nowina	
<b>26.09.1938</b>	<b>Lisbon</b>	<b>Constant le Marin</b>	<b>European GR Championship</b>

late June 1906 > July 1906	<b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b>  1st Campeonato Internacional de Luta  Platzierung / Placement: 1. Paul Pons 2. Apollon  Final – [July 1906] Paul Pons beat Apollon	GR  Teilnehmer / Participants: Paul Pons, Apollon [Louis Uni], Pique Planque [Louis Antonin Dumas], Van den Berg [Charles Vingerhoets], Jean Amalhou, Milo Poggi [Luigi Borra], Clement le Boucher/Clement d'Angers [Clement Blanvillain], Jean Schackmann, Emile Limousin, Vasques, Verder [? Emile Vervet], Idrac, Ortola, Bonelli, Pietro  Van den Berg = Charles Vingerhoets [“Charles d'Anvers”] - Vingerhoets is mentioned on the group picture as “Van den Berg”.  Felipe da Costa = Champion of Portugal 1906 [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]
late April 1907 > early May 1907	<b>Porto / Portugal</b>	GR Promoter / Manager: Charles Normann

		<p>Teilnehmer / Participants: Stanislaus Zbyszko, Georg Lurich</p> <p>? Alexander Aberg</p>
12.05. > 11.06.1907	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal</b></p> <p><b>[? Coliseu dos Recreios / ? Circus]</b></p> <p>Campeonato de Lisboa / Championship of Lisbon</p> <p>Platzierung / Placement: 1. Georg Lurich</p>	<p>GR</p> <p>Promoter / Manager: Charles Normann</p> <p>Teilnehmer / Participants: Stanislaus Zbyszko, Georg Lurich, Gustav Vaher [Vahar], “Sirgul” Karl Paabut</p> <p>? Alexander Aberg</p> <p>Felipe da Costa = Champion of Portugal 1907 [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p> <p>During the tournament in Warsaw, the newspapers announced a tournament for Lisbon 1907.</p> <p>Warsaw newspaper “Goniec Poranny / Wieczorny”: 10 April 1907 - A wrestling tournament was announced for Portugal. The owner of a new circus wants to held a tournament in Portugal in which Stanislaus Zbyszko appears. Zbyszko shall also appear in bullfights.</p> <p>[? Charles Normann = Normann was a circus owner and the promoter of the tournament in Lisbon 1907.]</p>

The tournament in Warsaw with Zbyszko and Lurich ended on 22 April 1907.

The newspapers in Estonia – late May 1907 reported:

- Lurich is currently in Lisbon and will be wrestle next in St. Petersburg.

The Warsaw evening newspaper "Goniec Wieczorny" 11 July 1907 reported:

- A few weeks ago Georg Lurich won the tournament in Lisbon. Stanislaus Zbyszko withdrew of the tournament due to illness.

I have no records for Aberg, March 1907.

In April 1907 Aberg won a tournament in Belgrade, Circus Beketow.

Before Lisbon, Zbyszko and Lurich were in Porto.

- Probably Aberg was also in Porto and Lisbon 1907.

Lisbon, May > June 1907

- A payroll for Lurich and Zbyszko from this tournament is there in the collection of the Sports Museum in Tallinn, Estonia. The payroll was signed by Charles Normann [Lisbon, 13 June 1907].

Payroll for Stanislaus Zbyszko and Georg Lurich. Written in German and signed by promoter Charles Normann. This was from the tournament in Lisbon.

There is written:

"Abrechnung für Georg Lurich"  
"Abrechnung für Stanislaus Cyganiewicz"  
[Payroll for Lurich and Zbyszko].  
Ch. Normann  
Lisbon, 13 June 1907

Normann wrote: Aberg earned also some money. I can't read all, only some parts. Also he wrote payments in Rubles, Dollar, Kronen, Franc and Mark.

- guaranteed earnings according to the contract  
Stanislaus Zbyszko: 2447 Dollar  
Georg Lurich: 2447 Dollar  
+ 130 Dollar  
+ 552 Dollar [travel money]  
complete: brutto/gross  
Zbyszko: 3129 Dollar  
Lurich: 3129 Dollar  
minus advance payment and others  
[I can't identified this.]

In the end Zbyszko earned more money as Lurich.

Normann wrote:

- Lurich must also pays money to Alexander Aberg, because he is the manager of him.

- During this time Charles Normann spent the nights in the "London Pension, Lisbon".

I guess Aberg was also in Lisbon 1907 because Charles Normann wrote in the Payroll that Lurich must pay money to

		<p>Aberg. Normann wrote: Lurich is Aberg's manager.</p> <p>I have no records for Constant le Marin after the end of the tournament in Warsaw, 22 April 1907. One source wrote that he was in Liege, Belgium [May 1907].</p> <p>As far as i know, there is currently no newspaper for Lisbon 1907 available on the internet. The Lisbon newspaper "A Capital" starts in 1910 and "Diario de Lisboa" in 1921.</p>
April 1908 > June 1908	<b>Lisbon [Lissabon] / Portugal</b>	<p>Josef Smejkal</p> <p>- Smejkal participated in a wrestling tournament and in some bullfights. Last appearances were held in mid June 1908.</p>
mid April 1908 > 15.05.1908	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>2nd Campeonato Internacional de Luta</p> <p>Platzierung / Placement:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Paul Pons</li> <li>2. Jess Pedersen</li> <li>3. Constant le Marin</li> <li>4. Ivan Romanoff</li> <li>5. Josef Smejkal</li> </ol> <p>&lt; 08.05.1908</p> <p>Josef Smejkal beat Strub</p> <p>Josef Smejkal beat Charles d'Anvers</p> <p>Josef Smejkal beat Henri Stroobants</p>	<p>GR</p> <p>Teilnehmer / Participants:</p> <p>Paul Pons, Jess Pedersen, Constant le Marin [Henri Herd], Ivan Romanoff [Jaan Puurmeister], Josef Smejkal, Raoul de Rouen, Gabriel Lassartesse, Charles d'Anvers [Charles Vingerhoets], Jean Schackmann, Jean Amalhou, Henri Stroobants, Charles Poirée, Nicolas Herd, Coconet, Gerardy, Strub</p>

	<p>13.05.1908 [25<sup>th</sup> day]  Gabriel Lassartesse vs. Charles d'Anvers  Josef Smejkal vs. Jean Schackmann [CACC]  Constant le Marin beat Raoul de Rouen</p> <p>15.05.1908 – Final  Paul Pons beat Jess Pedersen</p>	
1909	<p>Porto / Portugal</p> <p>Manuel Grilo beat Taro Miyake</p>	- according to Manuel Grilo
December 1909 > January 1910	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>3rd Campeonato Internacional de Luta</p> <p>Platzierung / Placement:  1. Emile Deriaz  2. Manuel Grilo</p> <p>[- according to Brazil newspapers]</p>	<p>GR</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Maurice Deriaz, Emile Deriaz, Louis Lemaire, Jean Schackmann, Raku [Aguinagalde]</p> <p>? Manuel Grilo</p>
early 1910	<p><b>Porto / Portugal</b></p>	<p>GR</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Maurice Deriaz, Louis Lemaire, Celestin Moret, Ruy da Cunha</p>
02.07. > 08.08.1910	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p>	GR

	<p>4th Campeonato Internacional de Luta</p> <p>Platzierung / Placement:  1. Laurent le Beaucairois  2. Emile Deriaz</p> <p>Final – 08.08.1910  Laurent le Beaucairois beat Emile Deriaz</p>	<p>Promoter / Manager: Harry van der Heyden</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Laurent le Beaucairois, Emile Deriaz, Arvid [Fred] Paulsen, Carlos Wonders, Jean Rabasson, Carl Grunewald, Maxim Orlando [Max Schuster], Hans Hansen, John [William] Rankin, Titschanoff [Ludwig Pshessina], Henry de Groot [Ben Amelung], Henri le Brasseur, Karol Nagy, Tom Jackson [Henri Placke], Victor Reuter [Josef Rutz], Michael Brenno, Willy [Max] Oster, Roland [Albin Kutschke], Apollon [Louis Uni], Madrali [Ferdinand Zumbusch], Paul Breitenbach, McDonald, Sava Rajkovic, Pierre Fonson, Noel le Bordelais</p>
<p>12.12.1910 &gt;  11.01.1911</p>	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>5th Campeonato Internacional de Luta</p> <p>Platzierung / Placement:  1. ? Jess Pedersen  2. ? Paul Pons  3. ? Manuel Pedrosa  4. ? Giuseppe Massetti</p> <p>07.01.1911  Jess Pedersen vs. Manuel Pedrosa</p> <p>10.01.1911  Paul Pons vs. Manuel Pedrosa</p> <p>11.01.1911 – Final  Paul Pons vs. Jess Pedersen</p>	<p>GR &amp; Sumo Style</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Paul Pons, Jess Pedersen, Manuel Pedrosa [Raphael Grenna], Giuseppe Massetti, Clement d'Angers/ Clement le Boucher [Clement Blanvillain], Emile Limousin, Louis de Lyon, Milo Poggi [Luigi Borra], Jean Schackmann, Ikari Gata, HO. O., Tamasubaki Ikarino, Kuroiwa, Adzuma Gawa, Tani Arashi, Adzuma Yama, Kuma Kaze, Kumagatami, Koshinoumi, Todora Ki, Skshi Shuma, Iwanosato, O. Ikari, Waka Ikari, Ashai Gawa, Nari Waka, Iwanami, Otagawa, Tonobe Gawa, Iwka Tani, Tuduroki</p> <p>Manuel Grilo = Champion of Portugal 1911  [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>

1913	Porto / Portugal Manuel Grilo beat Akitaro Ono	- according to Manuel Grilo
07.06. > 02.07.1913	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>6th Campeonato Internacional de Luta</p> <p>Platzierung / Placement:  1. Raoul de Rouen  2. Manuel Pedrosa  3. Aimable de la Calmette  4. Salvador Chevalier</p> <p>13.06.1913  Raoul de Rouen beat Marcel Deroua  A. de la Calmette beat Francois Chevalier</p> <p>18.06.1913  Pierre Fonson vs. Francois Chevalier  Salvador Chevalier vs. Jackson</p> <p>19.06.1913  A. de la Calmette vs. Salvador Chevalier</p> <p>20.06.1913  Raoul de Rouen vs. Francois Chevalier</p> <p>21.06.1913  Manuel Pedrosa vs. A. de la Calmette</p> <p>24.06.1913</p>	<p>GR</p> <p>Jury / Referee: Francisco Padinho, Soares de Almeida, Augusto de Feitas, A. Salies</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Raoul de Rouen, Manuel Pedrosa [Raphael Grenna], Aimable de la Calmette [Jacques Bechard], Salvador Chevalier, Francois Chevalier, Francois Fournier, Noel le Bordelais, Eduard Ritzler, Pierre Fonson, Marcel Deroua, Louis Simonon, Bombita, Joseph Ghysens, Van Berg, Silvio Franconi, Jackson</p> <p>- out of the tournament: Filippe da Costa [announced]</p>

	<p>Manuel Pedrosa vs. Eduard Ritzler</p> <p>25.06.1913 Manuel Pedrosa beat A. de la Calmette</p> <p>26.06.1913 Manuel Pedrosa vs. Salvador Chevalier</p> <p>27.06.1913 A. de la Calmette vs. Eduard Ritzler Marcel Deroua vs. Filippe da Costa</p> <p>28.06.1913 A. de la Calmette beat Salvador Chevalier</p> <p>01.07.1913 Raoul de Rouen beat A. de la Calmette</p> <p>02.07.1913 – Final Salvador Chevalier beat Pierre Fonson A. de la Calmette beat Francois Fournier Raoul de Rouen beat Manuel Pedrosa</p>	
1917	<p>Porto / Portugal, Palacio de Cristal</p> <p>Manuel Grilo beat Jack Johnson [Jiu-Jitsu]</p>	- according to Manuel Grilo
10.07. > 28.07.1920	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>7th Campeonato Internacional de Luta</p>	<p>GR Promoter / Manager: Constant le Marin</p> <p>Teilnehmer / Participants: Constant le Marin [Henri Herd], Emile Vervet, Clement le</p>

	<p>Platzierung / Placement:  1. Constant le Marin  2. Emile Vervet  3. Clement le Boucher  4. Manuel Grilo</p> <p>28.07.1920 – Final  Constant le Marin beat Emile Vervet</p>	<p>Boucher/ Clement d'Angers [Clement Blanvillain], Manuel Grilo, Jose Salvador, Henri Stroobants, Nicolas Dolne, Francois Fournier, Petre Sonda, Noel le Bordelais</p> <p>Manuel Grilo = Champion of Portugal 1920  [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>
30.06. > 27.07.1921	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>8th Campeonato Internacional de Luta</p> <p>Platzierung / Placement:  1. Jess Pedersen  2. Alphonse Steurs  3. Salvador Chevalier  4. Manuel Grilo</p> <p>26.07.1921  Alphonse Steurs beat Carlo Ré  Jess Pedersen beat Salvador Chevalier</p> <p>27.07.1921 – Final  Manuel Grilo beat Maurice Vance  Salvador Chevalier beat Carlo Ré  Jess Pedersen beat Alphonse Steurs</p>	<p>GR  Promoter / Manager: Jess Pedersen  Jury / Referee: Rene Gossart</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Jess Pedersen, Alphonse Steurs, Salvador Chevalier, Manuel Grilo, Carlo Ré, Noel le Bordelais, Leon d'Angers, Maurice Vance, Walter Wilson, Van den Berg, Jose Rogelio Rato, Louis Simonon, Roberti, Edmond Dame, Jean Mangarde, Saulnier, Jourdan d'Uzes [Jourdan le Boucher], Francois Berthod, Dupont Rossius, Raoul le Meunier, De Bonne, Charles le Frappeur, Gustave le Boucher, Magnene</p> <p>Manuel Grilo = Champion of Portugal 1921  [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>
August 1921	<b>Porto / Portugal</b>	GR

		Teilnehmer / Participants: Alphonse Steurs
1922	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>Platzierung / Placement: 1. Constant le Marin [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p> <p>Manuel Goncalves = Champion of Portugal 1922 [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>	<p>GR</p> <p>- Constant and his troupe wasn't in Portugal in 1922.</p>
02.07. > 01.08.1924	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>Platzierung / Placement: 1. Constant le Marin 2. Ivan Leskinowitsch 3. Manuel Grilo 4. Paul Bahn</p> <p>10.07.1924 Championship of Portugal Manuel Grilo beat Ruy da Cunha [c] - It is reported: Since 1908, Ruy da Cunha defended the title "Champion of Portugal".</p> <p>12.07.1924 Constant le Marin beat Manuel Grilo</p>	<p>GR</p> <p>Promoter / Manager: Constant le Marin</p> <p>Teilnehmer / Participants: Constant le Marin [Henri Herd], Ivan Leskinowitsch [Janis Leskinovics], Manuel Grilo, "Samson" Paul Bahn, Giuseppe Massetti, Manuel Goncalves, Eduard Ritzler, Henri Stroobants, Raoul de Saint Mars, Paul de Villiers [Paul Moyat], Ludwig Stoll, Jean Mangarde, Josef van Dem [Joseph Gadeyne], Ruy da Cunha, Le Terrassier, Bastarrica</p> <p>- out of the tournament: Jose Camaro/Camarao</p> <p>Manuel Goncalves = Champion of Portugal 1924 [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>

<p>16.07.1924 Constant le Marin beat Giuseppe Massetti</p> <p>17.07.1924 Ivan Leskinowitsch beat Manuel Grilo</p> <p>19.07.1924 Ivan Leskinowitsch beat Giuseppe Massetti</p> <p>21.07.1924 Championship of Portugal Manuel Grilo [c] vs. Manuel Goncalces [cancelled]</p> <p>Constant le Marin beat Manuel Goncalves - Grilo could not wrestle because of an infection.</p> <p>24.07.1924 Constant le Marin beat Paul Bahn</p> <p>29.07.1924 Championship of Portugal Manuel Grilo [c] beat Manuel Goncalves</p> <p>30.07.1924 – Final Manuel Grilo beat Paul Bahn Constant le Marin beat Ivan Leskinowitsch</p> <p>31.07.1924 Ivan Leskinowitsch beat Paul Bahn [CACC]</p> <p>01.08.1924 Manuel Grilo beat Raoul de Saint Mars [CACC] Ivan Leskinowitsch beat Eduard Ritzler Paul Bahn beat Manuel Goncalves</p>	
--	--

	Constant le Marin beat Ludwig Stoll	
18.07. > 23.08.1925	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>Platzierung / Placement:  1. Javier Ochoa  2. Constant le Marin  3. Giulio Travaglini  4. Manuel Goncalves</p> <p>31.07.1925  Constant le Marin beat Manuel Goncalves</p> <p>08.08.1925  Constant le Marin beat Raoul de Saint Mars</p> <p>13.08.1925  Javier Ochoa beat Manuel Goncalves</p> <p>15.08.1925  Javier Ochoa beat Giulio Travaglini</p> <p>20.08.1925  Javier Ochoa beat Karl Kornatz</p> <p>22.08.1925  Karl Kornatz beat Manuel Goncalves</p> <p>23.08.1925 – Final  Javier Ochoa beat Constant le Marin</p>	<p>GR</p> <p>Promoter / Manager: Constant le Marin  Jury / Referee: Henri Stroobants</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Javier Ochoa, Constant le Marin [Henri Herd], Giulio Travaglini, Manuel Goncalves, Karl Kornatz, Carl Grunewald, Fritz Stolzenwald, Paul de Villiers [Paul Moyat], Raoul de Saint Mars, Ono Ichitaro [Kawamura Ichitaro Onishiko], Jose Rogelio Rato, Peter Landau, Hugo Petig, Bastarrica, Van den Berg, Ferreira</p> <p>Manuel Goncalves = Champion of Portugal [Lisbon newspapers, 1925]</p> <p>Manuel Goncalves = Champion of Portugal 1925 [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>

<p>26.03.1926 &gt; April 1926</p>	<p><b>Porto / Portugal</b></p> <p>Platzierung / Placement: 1. Radko Petrowitsch</p>	<p>GR</p> <p>Teilnehmer / Participants: Radko Petrowitsch [Karl Tomberg], Jaan Jaago, Olaf Neström [Jaan Neeser], Hadji Weinura [Karl Veimann], Oskar Sirk</p>
<p>24.04. &gt; 27.05.1926</p>	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>Platzierung / Placement: 1. Jaan Jaago 2. Radko Petrowitsch 3. Hadji Weinura 4. Karl Kornatz</p> <p>27.05.1926 – Final Jaan Jaago beat Radko Petrowitsch</p>	<p>GR</p> <p>Teilnehmer / Participants: Jaan Jaago, Radko Petrowitsch [Karl Tomberg], Hadji Weinura [Karl Veimann], Karl Kornatz, Olaf Neström [Jaan Neeser], Thomas Bartkowiak, Franz Spevacek, Peter Debie, Manuel Grilo, Henri Deglane, Josef Kunst, Oskar Sirk, Felix Pooshoff, Manuel Goncalves, „Zbyszko“</p>
<p>June 1926 &gt; October 1926</p>	<p>01.06.1926 Jaago, Petrowitsch, Weinura, Neström and Sirk [all from Estonia], Franz Spevacek and Thomas Bartkowiak left Lisbon and moved to Madeira, Portugal.</p> <p>It's reported: Jaago wrestled in Madeira, Tenerife and Gran Canaria.</p> <p>vacation and wrestling: Madeira / Portugal [June 1926] Santa Cruz de Tenerife [July 1926] San Cristóbal de La Laguna, Tenerife [July 1926]</p>	<p>Jaan Jaago [Estonia] Radko Petrowitsch = Karl Tomberg [Estonia] Hadji Weinura = Karl Veimann [Estonia] Olaf Neström = Jaan Neeser [Estonia] Oskar Sirk = Estonia Olaf Arokül = Arthur Aruküla/Aruküll [Estonia] Franz Spevacek Thomas Bartkowiak</p>

Las Palmas de Gran Canaria [July 1926]

July 1926

Santa Cruz de Tenerife, Parque Recreativo

J. Yaago = campeón de los campeones

Spewasek = Champion of Czechoslovakia

Weinura = Champion of Manchuria

Pagés = Champion of Tenerife

09.07.1926

Petrowich vs. Spewasek

Weinura vs. Pagés

J. Yaago vs. Barthowiak

10.07.1926

Weinura vs. Petrowich

Spewasek vs. Pagés

Nestron vs. Oscar Sirk [boxing]

11.07.1926

J. Yaago vs. Spewasek

12.07.1926

J. Yaago vs. Petrowich

13.07.1926 – San Cristóbal de La Laguna, Tenerife

/ Teatro Leal

Weinura vs. Sirk

Petrowich vs. Pagés

J. Yaago vs. Spewasek

mid July 1926 – Las Palmas de Gran Canaria

Bartkowiak left the troupe and returned back to Europe.

Jaago, Petrowitsch, Weinura, Sirk and Spevacek left Las Palmas with a british ship and moved to Rio de Janeiro. During the crossing Jaago fell ill with appendicitis.

1926 Brasilia

Karl Veimann is mention as "Jaago's assistent".

early August 1926

Jaago arrives in Rio de Janeiro.

[Jaago, Petrowitsch, Weinura, Sirk, Spevacek]

It's reported: Olaf Arokül appeared also in Rio de Janeiro 1926 [Arthur Aruküla from Estonia].

Rio de Janueiro

Jaago: Four weeks break because of illness.

mid > late September 1926

**Rio de Janeiro / Brazil**  
**/ Democrata Circo Theatro**

**Tournament [GR]**

	<p>Participants: Jaago, Petrowitsch, Veimann, Neeser, Arokül, Sirk, Spevacek</p> <p>late September 1926 Jaago and troupe moved to Sao Paulo.</p> <p>October 1926 Jaago appeared as wrestler and strongman in the Sports Club of the Sao Paulo Estonian Society. He showed also the greco-roman Style. - also there: Tomberg, Veimann, Neeser, Spevacek</p> <p>A photo with Jaago in Sao Paulo was taken on 02.10.1926.</p> <p>October 1926, Buenos Aires Jaago, Petrowitsch, Weinura, Arokül, Spevacek left South America with the ship „Werra“. Jaago didn't appeared in the 1926 tournament in Buenos Aires.</p>	
10.07. > 02.08.1926	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>Platzierung / Placement: 1. Constant le Marin 2. Manuel Grilo 3. Ivan Leskinowitsch 4. Paul Bahn</p> <p>19.07.1926 Manuel Grilo beat Manuel d'Oliveira</p>	<p>GR Promoter / Manager: Constant le Marin Jury / Referee: Henri Stroobants</p> <p>Teilnehmer / Participants: Constant le Marin [Henri Herd], Manuel Grilo, Ivan Leskinowitsch [Janis Leskinovics], "Samson" Paul Bahn, Giulio Travaglini, Manuel Goncalves, Manuel d'Oliveira, Marinus van Riel, Raoul de Saint Mars, August Schneider, Rudolf Grüneisen, Tomas Cziruchin, Francois Fournier, Ono Ichitaro [Kawamura Ichitaro Onishiko]</p>

	<p>Ivan Leskinowitsch beat Marinus van Riel Giulio Travaglini beat Raoul de Saint Mars</p> <p>26.07.1926 Ivan Leskinowitsch beat Manuel d'Oliveira Paul Bahn beat Tomas Cziruchin</p> <p>27.07.1926 Manuel Grilo beat Giulio Travaglini Constant le Marin beat Paul Bahn</p> <p>28.07.1926 Ivan Leskinowitsch beat Paul Bahn Constant le Marin beat Ono Ichitaro</p> <p>29.07.1926 Ivan Leskinowitsch beat Giulio Travaglini Manuel Grilo beat Ono Ichitaro [CACC] Constant le Marin beat Paul Bahn [CACC]</p> <p>30.07.1926 Giulio Travaglini beat Paul Bahn Manuel Grilo beat Marinus van Riel</p> <p>31.07.1926 – Final Paul Bahn beat Marinus van Riel Ivan Leskinowitsch beat Tomas Cziruchin Constant le Marin beat Manuel Grilo</p> <p>02.08.1926 Championship of Portugal Manuel Goncalves [c] beat Manuel Grilo</p>	<p>A. Schneider = “Winner of the tournaments in Würzburg and Wiesbaden, Germany.” - August Schneider [Nuremberg], not August Schachschneider [Berlin]</p> <p>Manuel Goncalves = Champion of Portugal 1926 [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>

<p>07.07. &gt; 05.08.1927</p>	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>Platzierung / Placement:  1. Manuel Grilo  2. Constant le Marin  3. Giulio Travaglini  4. Manuel Fullaondo</p> <p>19.07.1927  Constant le Marin beat Manuel Goncalves</p> <p>22.07.1927  Championship of Portugal  Manuel Grilo beat Manuel Goncalves [c]</p> <p>23.07.1927  Constant le Marin beat Nino Equatore</p> <p>26.07.1927  Manuel Grilo beat Manuel Fullaondo</p> <p>28.07.1927  Constant le Marin beat Giulio Travaglini</p> <p>04.08.1927  Constant le Marin beat Manuel Fullaondo</p> <p>05.08.1927 – Final  Giulio Travaglini beat Manuel Fullaondo  Manuel Grilo beat Max Köhler  Constant le Marin beat El Estrangulador Siegfried</p>	<p>GR</p> <p>Promoter / Manager: Constant le Marin  Jury / Referee: Henri Stroobants</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Manuel Grilo, Constant le Marin [Henri Herd], Giulio Travaglini, Manuel Fullaondo, El Estrangulador Siegfried, Manuel Goncalves, Manuel d'Oliveira, Max Köhler, Felix Pooshoff, Nino Equatore [Hans Platter], McDonald, Heinrich Lobmayer, Müller [Paul Möbus], Bockanoff [? Peter Ferestanoff], Roland [Albin Kutschke], Mackensen, Lehmann</p> <p>El Estrangulador Siegfried = “Switzerland “</p> <p>Manuel Goncalves = Champion of Portugal [Lisbon newspapers, 1927]</p> <p>Manuel Goncalves = Champion of Portugal 1927 [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>

1928		Constant le Marin and troupe were not in Lisbon.
1929		Constant le Marin and troupe were not in Lisbon.
<b>05.07. &gt; 08.08.1930</b>	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p><b>European Championship</b></p> <p><b>Platzierung / Placement:</b>  <b>1. Constant le Marin</b>  2. Javier Ochoa  3. Giulio Travaglini  4. Sergej Orloff</p> <p>05.08.1930  Constant le Marin beat Giulio Travaglini  Javier Ochoa beat Manuel d'Oliveira</p> <p>06.08.1930  Javier Ochoa beat Giulio Travaglini</p> <p>07.08.1930  Giulio Travaglini beat Manuel d'Oliveira  Javier Ochoa beat Manuel Grilo</p> <p>08.08.1930 – Final  Constant le Marin beat Javier Ochoa  - attendance: 8.000</p>	<p>CACC  Promoter / Manager: Constant le Marin</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Constant le Marin [Henri Herd], Javier Ochoa, Giulio Travaglini, Sergej Orloff [Kalmikoff], Manuel d'Oliveira, Feodor Tornow, Alois Prochaska, Peter Debie, Felix Pooshoff, Heinrich Meyerhans, Modeste [Marcel] Tibermont, Manuel Grilo, Gustav Motyka, Vincent Vlach, Franz Mrna, Marian Waluszewski, Max Vogtmann</p> <p>- Constant le Marin was accompanied by Henri Stroobants.</p> <p>Manuel d'Oliveira = Champion of Portugal 1930  [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>
<b>26.06. &gt; 03.08.1931</b>	<b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b>	<p>GR  Promoter / Manager: Constant le Marin</p>

	<p>Platzierung / Placement:  1. Giulio Travaglini  2. Constant le Marin  3. Manuel d'Oliveira  4. Manuel Fullaondo</p> <p>29.07.1931  Constant le Marin beat Manuel d'Oliveira  Giulio Travaglini beat Manuel Grilo</p> <p>30.07.1931  Constant le Marin beat Manuel Fullaondo</p> <p>31.07.1931  Giulio Travaglini beat Manuel d'Oliveira</p> <p>03.08.1931 – Final  Manuel d'Oliveira beat Manuel Fullaondo  Giulio Travaglini beat Constant le Marin</p>	<p>Jury / Referee: Ruy da Cunha [Portugal]</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Giulio Travaglini, Constant le Marin [Henri Herd], Manuel d'Oliveira, Manuel Fullaondo, Carl Grunewald, Peter Landau, Gustav Rauer, Fritz Bellingrath, Antonio Valente, William Thompson, Bockanoff [? Peter Ferestanoff], Manuel Grilo, Alois Krause, Modeste [Marcel] Tibermont, Salvador Chevalier, Francois Rombouts, Peter Edmonds</p> <p>Manuel d'Oliveira = Champion of Portugal 1931  [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>
<p>18.06. &gt; 17.07.1932</p>	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>Platzierung / Placement:  1. Manuel d'Oliveira  2. Constant le Marin  3. Radko Petrowitsch  4. Sergej Orloff</p> <p>07.07.1932  Manuel d'Oliveira beat El Estrangulador Siegfried</p>	<p>GR</p> <p>Promoter / Manager: Constant le Marin  Jury / Referee: Ruy da Cunha [Portugal]</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Manuel d'Oliveira, Constant le Marin [Henri Herd], Radko Petrowitsch [Karl Tomberg], Sergej Orloff [Kalmikoff], El Estrangulador Siegfried, Frantisek Fischer, Manuel Grilo, Manuel Goncalves, Victor Heusch, Francois Rombouts, Heinrich Meyerhans, Modeste [Marcel] Tibermont, Sterbinsky [Josef Becker Szczerbinski], Hadji Weinura [Karl Veimann], Peter Edmonds, Nino Equatore [Hans Platter], Raoul de Saint</p>

	<p>08.07.1932 Radko Petrowitsch beat Hadji Weinura</p> <p>09.07.1932 Constant le Marin beat Raoul de Saint Mars</p> <p>10.07.1932 - Manuel d'Oliveira accepted the challenge of Manuel Goncalves, Champion of Portugal.</p> <p>July 1932 Championship of Portugal Manuel d'Oliveira beat Manuel Goncalves [c]</p> <p>13.07.1932 Manuel d'Oliveira beat Radko Petrowitsch</p> <p>14.07.1932 Constant le Marin beat Radko Petrowitsch</p> <p>15.07.1932 Radko Petrowitsch beat Sergej Orloff Manuel d'Oliveira drew Constant le Marin</p> <p>16.07.1932 Sergej Orloff beat Nino Equatore El Estrangulador Siegfried beat Manuel Grilo Manuel d'Oliveira beat Radko Petrowitsch - Lisbon newspaper: „The third place is reserved for Radko Petrowitsch“. [!]</p> <p>17.07.1932 – Final Sergej Orloff beat El Estrangulador Siegfried</p>	<p>Mars</p> <p>El Estrangulador Siegfried = “Switzerland”</p> <p>Manuel d'Oliveira = European Champion and holder of the Gold Belt [28.04.1932, Warsaw = Oliveira won the European Championship Tournament]</p> <p>Manuel Goncalves = Champion of Portugal - According to reports, Goncalves lost the title against Oliveira. [Lisbon newspapers, 1932]</p> <p>Manuel d'Oliveira = Champion of Portugal 1932 [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>
--	---	--

	<p>„Final Match for the Gold Belt and European Championship“  Manuel d'Oliveira beat Constant le Marin  - Oliveira finally defended his Gold Belt and European Championship.</p>	
21.06. > 03.07.1933	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>Platzierung / Placement:  1. René van Copenolle</p> <p>1. Manuel Grilo [according to Brazil newspaper]</p> <p>02.07.1933 – Final  René van Copenolle beat Alfons Zwahlen</p> <p>03.07.1933  Manuel Grilo beat René van Copenolle [GR]</p>	<p>CACC</p> <p>Teilnehmer / Participants:  René van Copenolle, Alfons Zwahlen, Manuel Grilo, Mario Gall, Benedicto, Albert Ben Chemoul, Maurice Charf, Gaston Morandi, Marton, Robert Mechant, Lucien Malezieux, Andre Piroue</p> <p>Manuel Grilo = CACC Champion of Portugal 1933  [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>
05.05. > 08.06.1934	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p>Championship of Portugal  / Campeonato de Portugal</p> <p>Platzierung / Placement:  1. Manuel d'Oliveira</p> <p>08.06.1934 – Final</p>	<p>GR</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Manuel d'Oliveira, Manuel Grilo, El Estrangulador Siegfried, William Thompson, Gustav Czaja, Heinrich Meyerhans, Jan Krumin, Jan Polis, Modeste [Marcel] Tibermont, Georg Pröller, Rudolf Benold, Apollon, Wildman Willy Wenger [Siegmond Wenger], Paul Kienscherf, Julius Fehringer, Martenka</p> <p>Manuel d'Oliveira = CACC Champion of Portugal 1934</p>

	Manuel d'Oliveira beat Jan Polis [- according to Brazil newspapers]	[Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]
05.07. > 30.07.1935	<b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b>  Campeonato de Portugal / Championship of Portugal  Platzierung / Placement: 1. Manuel d'Oliveira  30.07.1935 – Final Manuel d'Oliveira beat Manuel Fullaondo	GR  Teilnehmer / Participants: Manuel d'Oliveira, Manuel Fullaondo, Manuel Grilo, Rudolf Grüneisen, Waclaw Badurski, Raoul de Saint Mars, Max Köhler, Emile Charlier, Herbert Westphal, Nick van Dyck, Jan Krumin, Jan Polis, Zaerden [? Franz Saenen], Arthur Neumann  Manuel d'Oliveira = CACC Champion of Portugal 1935 [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]  15.04.1936 – Belgium newspaper reported: - Franz Saenen placed second in Lisbon.
19.05.1936 > June 1936	<b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b>  Platzierung / Placement: 1. ? Karol Nowina  23.05.1936 Rick de Groot drew Zikovic [Martin Zikoff]  27.05.1936 Rick de Groot beat Jose Pons  06.06.1936	CACC Promoter / Manager: Bernardo Wulf [Brazil] Jury / Referee: David Kreikeman  Teilnehmer / Participants: Karol Nowina, Abe Kaplan, Martin Zikoff, Pedro Nerone, Jan Stresnyak [Stresnak], Rick de Groot, Jose Pons, Bernard de Ferm

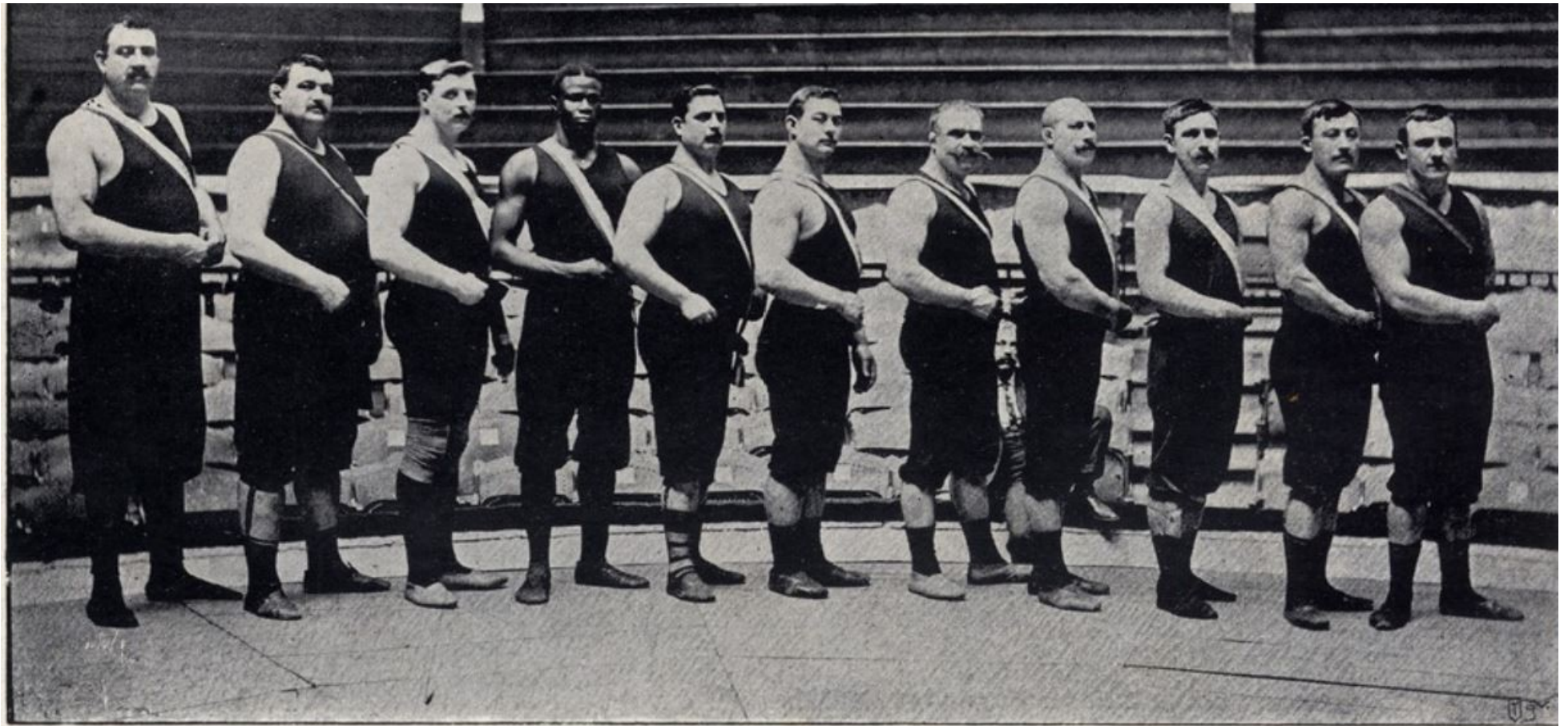
	<p>Karol Nowina vs. Abe Kaplan</p> <p>08.06.1936 Karol Nowina beat Rick de Groot</p> <p>13.06.1936 Abe Kaplan drew Rick de Groot</p>	
03.06.1936	<p><b>Porto / Portugal</b></p> <p>Rick de Groot beat Rex Gable</p>	CACC
August 1937	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Campo Pequeno</b></p> <p>10.08.1937 Dick Perron vs. Oscar Nygren George Krassavine vs. Louis Loew Margerich Anaconda vs. Mehmet Arif Al Pereira vs. Bonnie Muir</p> <p>17.08.1937 Louis Loew beat Bonnie Muir Oscar Nygren drew George Krassavine Dan Koloff beat Margerich Anaconda Al Pereira beat Al Sparks</p> <p>24.08.1937 Louis Loew beat Oscar Nygren Mehmet Arif beat George Krassavine Bonnie Muir drew Dick Perron Al Pereira drew Al Sparks</p>	

	<p>27.08.1937  Dick Perron vs. George Krassavine  Bonnie Muir vs. Mehmet Arif  Al Sparks vs. Oscar Nygren  Al Pereira vs. Dick Perron</p>	
<b>01.09. &gt; 26.09.1938</b>	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Coliseu dos Recreios</b></p> <p><b>European Championship</b></p> <p><b>Platzierung / Placement:</b>  <b>1. Constant le Marin</b>  2. Max Walloschke  3. Manuel d'Oliveira  4. Waldemar Zeisich-Burewoj</p> <p>25.09.1938  Constant le Marin beat Manuel d'Oliveira</p> <p>26.09.1938 – Final  Manuel d'Oliveira beat Waldemar Zeisich-Burewoj  Constant le Marin beat Max Walloschke</p>	<p>GR  Promoter / Manager: Constant le Marin</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Constant le Marin [Henri Herd], Max Walloschke, Manuel d'Oliveira, Waldemar Zeisich-Burewoj, Markus Passmann, Toni Jansing, Ernst Krien, Waclaw Badurski, Edward Dilbeks, Hermann Schulz, Hans Green [Marian Maciejewski], Van Koehn [Willi Kuhn], Pavel Baran</p> <p>Manuel d'Oliveira = CACC Champion of Portugal 1938  [Jornal dos Sports, Rio de Janeiro, 1948]</p>
12.08.1947 > September 1947	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal, Mayer Stadium</b></p> <p>Cinturão de Lisboa 1947  / Cinturon de Lisboa 1947  / Gold Belt of Lisbon 1947</p> <p>Placement:</p>	<p>? Tournament [CACC]</p> <p>Teilnehmer / Participants:  Jose Luis, Vittorio Ochoa [Victorio Ochoa], Jose Flaviano, Kari Kupper, Joaquin Saludes, Jo Sulon, Sousa Neves, Fernando Oses, Ares II, Francisco Grifol, Cinci, Damian, Jose Legido, Jose Bejar, Machado</p>

	<p>1. ? Fernando Oses</p> <p>15.08.1947 Jose Luis beat Vittorio Ochoa</p> <p>19.09.1947 Jose Luis beat Joaquin Saludes</p>	<p>Fernando Oses = „Winner of the Gold Belt of Lisbon 1947“ = „Vencedor del Cinturón de Lisboa 1947“ Spanish [Galicia] newspaper „El Pueblo Gallego“ issue 06/11/1948 [Pontevedra – Vigo]</p>
03.08.1948 > December 1948	<p><b>Lisbon [Lissabon] / Portugal Mayer Stadium &amp; Casablanca Varieté [Mayer Park]</b></p> <p>Cinturão de Lisboa 1948 / Cinturon de Lisbon 1948 / Gold Belt of Lisbon 1948</p> <p>17.08.1948 Manuel d'Oliveira vs. Jose Luis</p> <p>10.09.1948 Tiger Mike Brendel beat Jose Luis</p> <p>14.09.1948 Tiger Mike Brendel drew Jose Luis</p> <p>24.09.1948 Tiger Mike Brendel beat Jose Luis</p> <p>09.10.1948 Tiger Mike Brendel vs. Andre Drapp</p> <p>12.10.1948 Tiger Mike Brendel vs. Andre Drapp</p>	<p>? Tournament [CACC]</p> <p>Teilnehmer / Participants: Manuel d'Oliveira, Jose Luis, Tiger Mike Brendel [Mikhali Orgovanyi], Emilio de Lara, Andre Drapp, Grilo II, Mouchet, Jose Legido, Hoyos, Max Loder, Jack Rocha [not Carlos Rocha], Machado, Majan, Fernando Oses, Jean Loozen, Urrutia, Barrigana, Sousa Neves, Duvivier, Roussel, Almerel, Charles Pierlot, Capucciati, Andre Gasnier, Marcote, Marco Brito, Jota, Elio Goncalves, Figueiredo, El Moreno, Correira</p> <p>29.05.1948 – Rio de Janeiro, Airport - Manuel d'Oliveira left Brazil and moved to Lisbon.</p> <p>16.10.1948 - Manuel d'Oliveira arrived in Rio de Janeiro.</p>

	<p><b>Manuel d'Oliveira</b></p> <p>- Oliveira wrestled until the mid/late 1950s.</p> <p>late 1940s – early 1950s  - Oliveira wrestled in South America, Portugal, Austria and Germany. In late 1952 and early 53 he toured in Germany.</p>	
14.09.1951 15.09.1951	<b>Coimbra / Portugal</b>	<p>CACC</p> <p>wrestling  - announced: Manuel d'Oliveira</p>

Lisbon/Lissabon – 1906

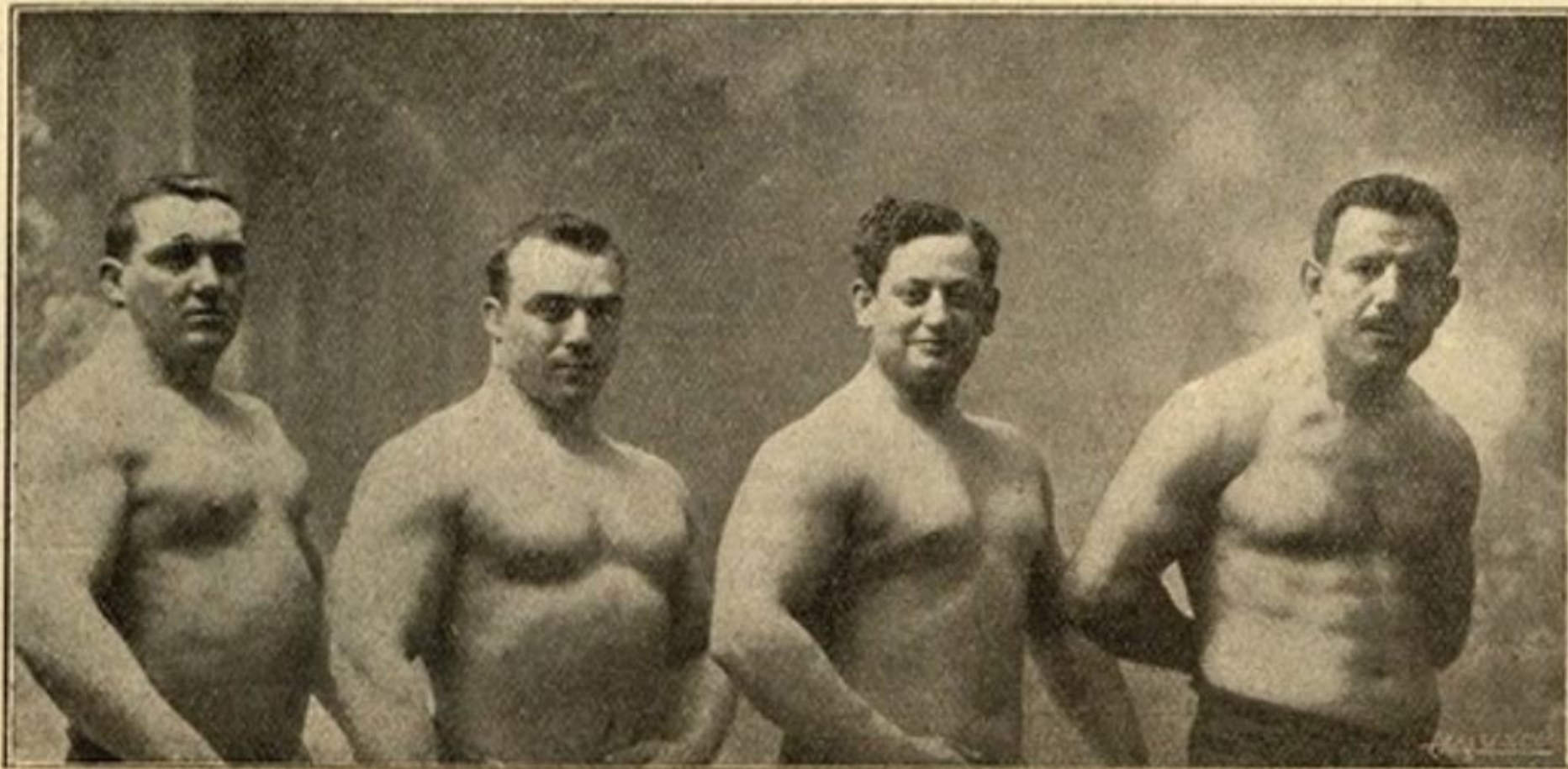


## OS LUCTADORES

Paul Pons — Pichplang — Van der Berg — Amalhou — Milo — Clement — Schackmann — Limousin — Vasques — Verder — Idrac

Porto – 1910

Para a historia do profissionalismo da lucha



Concorrentes do 1.º campeonato do Porto, em 1910:  
Louis Lemaire, Maurice Deriaz, Ruy da Cunha, Celestin Morét

Lisbon/Lissabon – 1910



Lisbon/Lissabon – 1910

**O quarto Campeonato Internacional de Lucta**

É no dia 2 de julho que se inaugura, no Colyseu dos Recreios, o 4.º campeonato internacional de lucta, que foi este anno organizado, na sua direcção tecnica, ao famoso manager H. de Vanderheyden. D'esta forma está garantido o exito do campeonato, porque além de prático e de conhecimento da vida athletica, Vanderheyden não consente na gymnasio em Bruxellas. Quando tinha 26 annos venceu Camille le Terrassier. Levanta pesos e pratica o box. Ao jete já conseguiu levantar 150 kilos. Pesa 93 kilos, tem 25 annos e 1,780 de altura.

2.º—Fred Paulsen, campeão sueco. Mede 1,750 e pesa 110 kilos. É musculosissimo e valente. Tem 30 annos.

1. Arvid Paulsen—2. Carlos Wanders—3. Jean Rahsson —4. Carl Grusevald—5. Orlando

3.º—Carl Grusevald, o melhor athleta da Alemanha. Mede 1,762 e pesa 93,5 kilos.

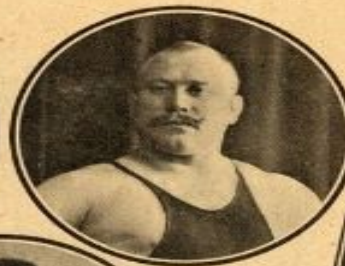
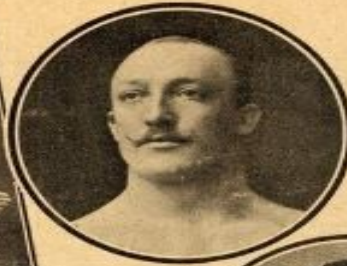
4.º—Orlando, bulgario. É pequeno mas tem grande musculatura e uma forma original de luctar, que agrada aos mais exigentes.

5.º—Carl Wanders. É um dos campeões belgas, forte, robusto e terrivel quando o atacam. Mede 1,781 e pesa 100 kilos. Foi um

combinação desceparada, nem nos traza habilitações dos profissionais do ring.

O athleta manager já conseguiu reunir 25 inscriptos, quasi todos homens do norte da Europa, fortes, robustos, alguns verdadeiros typos de belleza muscular. Os cinco primeiros inscriptos são:

## Quarto campeonato internacional de lucha



1. Emile Deriaz — 2. Roland — 3. Breitensack

Comença esta noite, de 10 e meia, no frag do Colyseu dos Recreios, o quarto campeonato internacional de lucha. A inscripção reúnem 22 atletas de varios paizes, homens costumados aos combates, indifferentes á dor e á fadiga, hercúleos, d'uma estatura além da normal, e impressionantes pelas *dimensões musculares*.

É um torneio entre profissionais, mas na sequencia de provas está garantida a seriedade dos assaltos. As inscripções foram livres, e abertas a todos os homens fortes do mundo. Os 22 colossos não temo sujeição a um chefe de *troope*, nem recebem *wod d'ordem* de qualquer empresario de imaginosa e fértil *Maandaza*. No *ring*, mantem-se os combates com todo o rigor regulamentar, porque o papel de arbitro foi confiado a um homem pratico, forte, competente e custodiado a fazer-se obedecer.

De hoje em diante, o publico lisbonense, que adora os espectáculos emotivos, vai encher o vasto circo de Santo Anião, admirando o poder, a força e a coragem dos hercúleos, em combates violentos, de corpo a corpo. Vae ter o mesmo publico, uma idea do que foram os tempos d'outr'ora, lembrados pelos poemas homericos, que cantavam os combates dos heróis, sem armas, e pelos versos gregos, encontrados sob a terra e nos quizes se descobrem, em curiosas pinturas, as attitudes dos lutadores.

**A organização antiga e a regulameção actual**  
Certo seculos antes da nossa era, a lucha já tinha regulamentos e ensinava-se aos adolescentes. Os que entravam em combates, sabiam que não podiam bater com os pés e dar socos. Então, era preciso vencer tres vezes o adversario para ser considerado vencedor e receber a palma da victoria.

Nos jogos de Corinto ou da Olympia, as *luchas* dentro do regulamento eram maiores. Todos os meios serviam para conseguir a victoria. Já se usavam golpes mul-



Henri Van der Heyden

4. Apolon — 5. Madall

como profissional nos melhores torneios da Europa, continuando a praticar o mesmo *sport* como amador.

### O jury

É formado por alguns amadores portuguezes, dos mais entusiastas pelo athletismo e dos mais respeitados entre esses *sportmen*, que accelaram a comecação a pedido dos jornalistas, a quem o sr. commendador Antonio Santos confiou a organização do campeonato, figuram os srs. Francisco Padilha, um *excollega* de força, Humberto Caldas, Meia Marques, Carlos Martyres e Antonio Pereira, o sympathico athleta-luctador.

### As inscripções

Inscriveram-se para o torneio:

1. Jean Kobasson, belga, 95 kilos;
2. Arvid Paulsen, sueco, 110 kilos;
3. Carl Grosswald, allemão, 93 kilos;
4. Orlando, húngaro, 92 kilos;
5. Carlos Wonders, belga, 108 kilos;
6. Titschamoff, russo, 111 kilos;
7. Hans Hansen, dinamarquez, 114 kilos;
8. Willy Oster, allemão, 91 kilos;
9. Victor Reutter, luxemburguez, 125 kilos;

10. H. de Groot, hollandez, 84 kilos;
11. Karoly, húngaro, 111 kilos;
12. John Rankin, escocoz, 91 kilos;
13. Michel Brenno, austriaco, 97 kilos;
14. Henri le Brassens, francez, 112 kilos;
15. Tom Jackson, australiano, 111 kilos;
16. Roland, allemão, 111 kilos;
17. Apolon, francez, 112 kilos;
18. Madall, armenio, 108 kilos;
19. Breitensack, allemão, 112 kilos;
20. Emile Deriaz, suizo, 96 kilos;
21. Sada Rajosick, servio, 110 kilos;
22. Macdonald, francez, 100 kilos.

**PLACAS HIPICAS**

Uma disordem á 1910  
Em uma entrevista á Pátria

## Constant-le-Marin, kampioen van Europa Grieksch-Romeinsche stijl

Te Lissabon, hadden de Europeesche kampioenschappen plaats, Grieksch-Romeinsche stijl, voor beroepsworstelaars.

Onze landgenoot Constant le Marin kwam er in final met den Duitscher Walloschke. Na 1 u. en 5 min. strijd kon on-



Constant le Marin

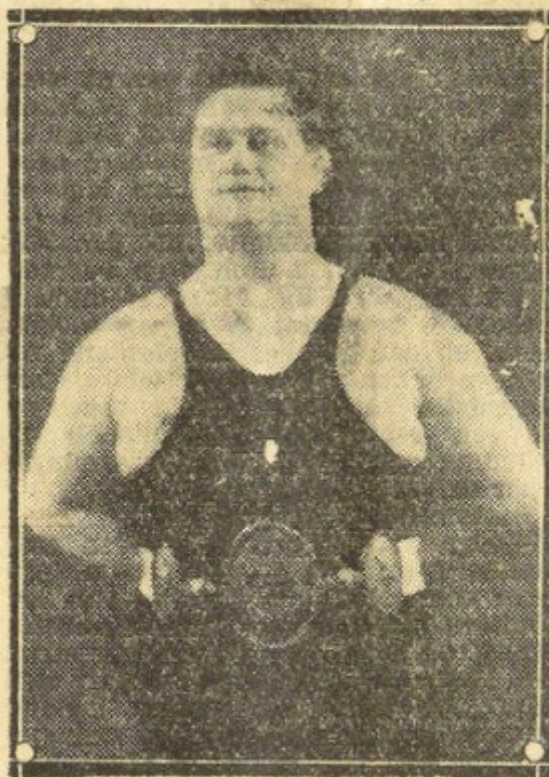
ze landgenoot de bovenhand nemen en werd aldus Europeesch kampioen 1938.

Klassement : 1. Constant le Marin (B.);  
2. Walloschke (D.); 3. Manuel D'Oliveira (P.); 4. Zeisig (Estl.).

# CONSTANT LE MARIN OP HET VOORPLAN TE LISSABON

## Winnaar van het internationaal toernooi

Onze landgenoot Constant Le Marin, die geruimen tijd in de schaduw gebleven is, heeft te Lissabon een fraaie prestatie geleverd. Een groot internationaal toernooi in Grieksch-Romeinischen stijl, dat



CONSTANT LE MARIN

Lisbon/Lissabon – September 1938

**GRANDES ATRACCOES**

**Ballet ARBO REVUE** com as suas esbeltas e gentilísimas bailarinas e um bailarino e os acrobatas chineses nos seus originalíssimos trabalhos **WONG FAI**



**MANUEL DE OLIVEIRA**  
(Português)

**4 COMBATES 4**

de extraordinário interesse para todos os que apreciam o emocionante e belíssimo desporto da luta

**EM LUTA LIVRE**

**Manuel de OLIVEIRA**

(O glorioso e intrépido campeão português), CONTRA

**KRIENNER**

O rochêdo bávaro. A mais assombrosa dureza e resistência!



**Constante le Marin**  
(o ídolo do público)

A que formidáveis e brutalíssimos golpes vai o público assistir neste combate. E quem ficará vencedor? Impossível prevêr...

**EM GRECO-ROMANA**

**Constant Le Marin** contra **Schulz, Pavel Baran** contra **Van Koehn e Zeisig** contra **Dilbeks**

Como se vê, a sessão de hoje é de excepcional interesse. Que ninguém falte!

**Preços popularíssimos**

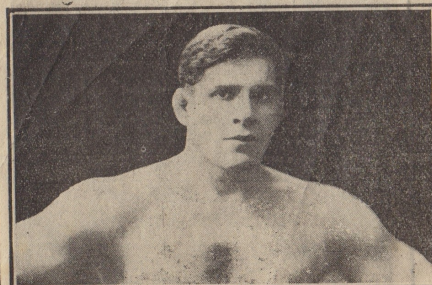
**Camarotes desde 20\$00. Fauteuils desde 7\$00. Geral reservada 5\$00. GERAL 4\$00**

5.50  
4.485 - 3.500 750

Lisbon/Lissabon – September 1938



Krienner



Pavel Baran

O público vai assistir hoje,

# NO COLISEU

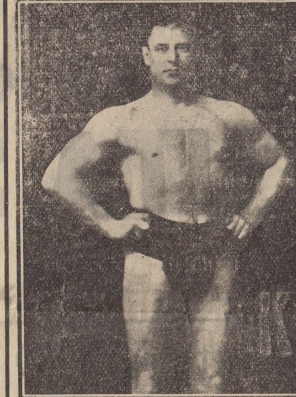
a um sensacional combate de  
**LUTA LIVRE**  
que vivamente o interessa:

## Manuel de Oliveira

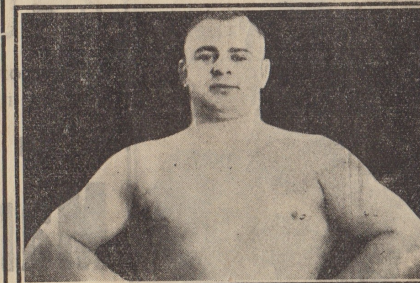
(glória do desporto português) contra o rijo e resistente bávaro

## KRIENNER

Pode afirmar-se desde já que vai ser um colossalíssimo encontro!



Schulz



Dilbeks

EM GRECO-ROMANA:

# CONSTANT LE MARIN

O ídolo de todos os públicos

contra

## SCHULZ

O titânico holsteineano cuja ferocidade é bem conhecida dos assistentes deste campeonato

## PAVEL BARAN

(O assombro da técnica) contra

## VAN KOEHN

(O impetuoso holandez)

## ZEISIG

(O colossal letónio) contra

## DILBEKS

(O az da força)

Lisbon – Tournament Winners 1906-38

[Brazil newspaper „Jornal dos Sports“, 1948]

1906 até 1947.

**CAMPEONATO INTERNACIONAL REALIZADO EM LISBOA NO COLISEU DO RECREIO**

ANO	Modalidade	VENCEDOR	CAMPEAO PORTUGUES
1906	— Grego-Romana	Raul Boucher,	Felipe da Costa
1907	— Grego-Romana	Zbysco	Felipe da Costa
1910	— Grego-Romana	Emilio Deriaz,	Manoel Grilo
1911	— Grego Romana	Paul Pons,	Manoel Grilo
1920	— Grego-Romana	Constant le marin,	Manoel Grilo
1921	— Grego-Romana	Manoel Grilo,	Manoel Grilo
1922	— Grego-Romana	Canstant le marin,	Manoel Goncalves
1924	— Grego-Romana	Manoel Goncalves,	Manoel Goncalves
1925	— Grego-Romana	Constant le marin,	Manoel Goncalves
1926	— Grego-Romana	Zbysco,	Manoel Goncalves
1927	— Grego-Romana	Constant le marin,	Manoel Goncalves
1930	— Grego Travaglianti,	MANOEL DE OLIVEIRA,	4.º lugar
1931	— Grego-Romana	Constant le marin,	MANOEL DE OLIVEIRA, 3.º lugar
1932	— Grego-Romana	MANOEL DE OLIVEIRA,	MANOEL DE OLIVEIRA, 1.º lugar
1933	— Catch	Manoel Grilo,	Manoel Grilo
1934	— Catch	MANOEL DE OLIVEIRA,	MANOEL DE OLIVEIRA, 1.º lugar
1935	— Catch	MANOEL DE OLIVEIRA,	MANOEL DE OLIVEIRA 1.º lugar
1938	— Catch	MANOEL DE OLIVEIRA,	MANOEL DE OLIVEIRA. 1.º lugar

OUTROS CAMPEONATOS